

VORSORGE
PRÉVOYANCE
PREVIDENZA

RUAG



Rapporto annuale 2010

Indice

L'importante in breve	3
Prefazione	6
Bilancio	12
Conto d'esercizio	14
Basi e organizzazione	16
Membri attivi e beneficiari di rendite	19
Modi di concretizzazione dello scopo	21
Norme di valutazione e di presentazione dei conti, continuità	22
Rischi attuariali/copertura del rischio/grado di copertura	23
Spiegazioni degli investimenti patrimoniali e del relativo risultato netto	29
Spiegazioni di altre posizioni del bilancio e del conto d'esercizio	35
Condizioni poste dall'autorità di vigilanza	37
Ulteriori informazioni in merito alla situazione finanziaria	38
Avvenimenti posteriori alla data di chiusura del bilancio	38
Rapporto dell'organo di controllo	39

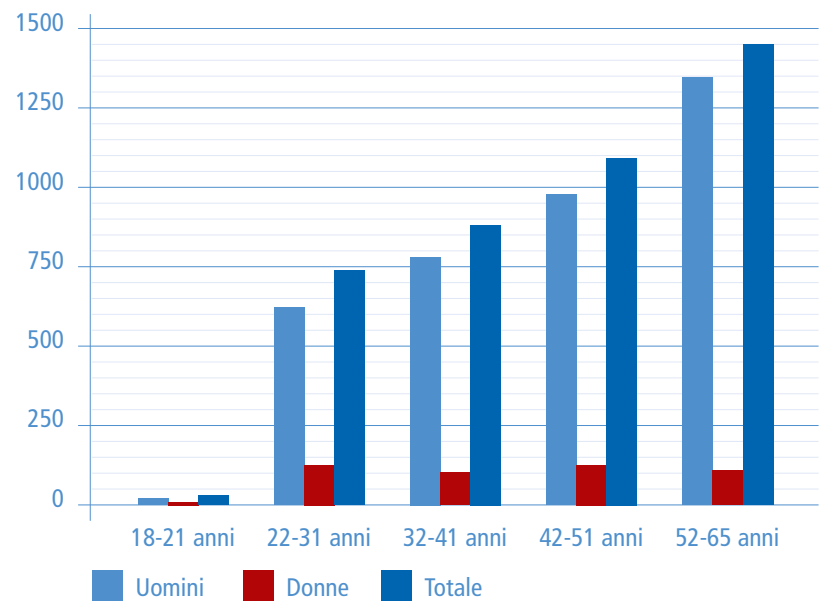
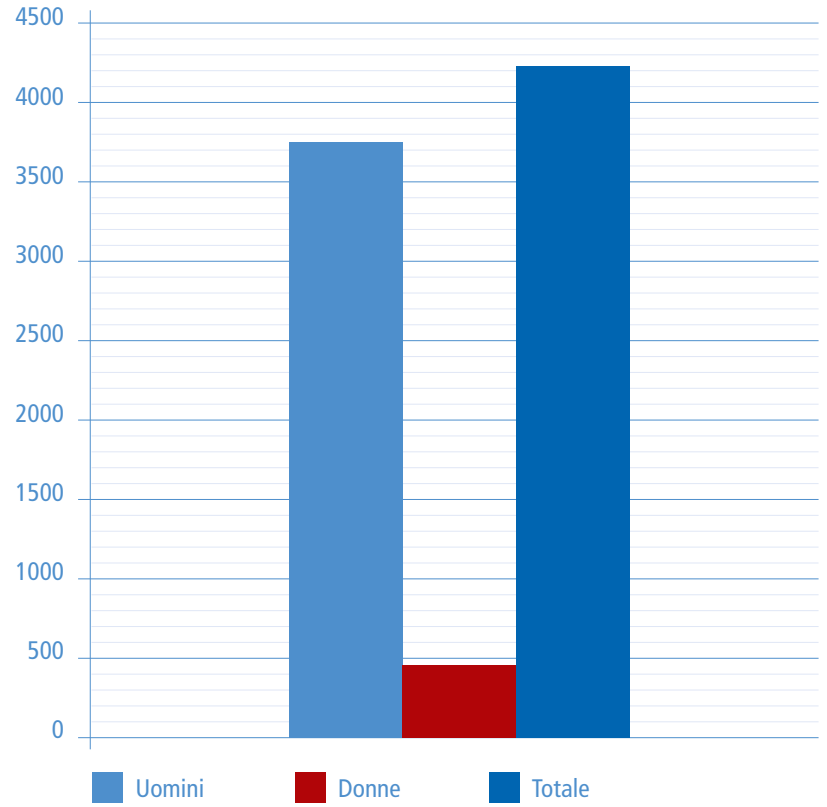
L'importante in breve

	31.12.2010	31.12.2009
Totale del bilancio	CHF 1'400'482'865	CHF 1'341'978'098
Riserva per fluttuazione di valore	CHF 43'067'402	CHF 23'378'054
Rendimento sui capitali investiti	+4.25%	+13.75%
Parametro ¹ di riferimento (Benchmark)	+4.23%	+14.65%
Tasso d'interesse per retribuzione averi di vecchiaia	2.00%	0.00%
Tasso d'interesse minimo LPP	2.00%	2.00%
Grado di copertura come da art. 44 OPP2	103.2%	101.8%
Capitale di previdenza assicurati attivi	784'911'178	734'443'162
Capitale di previdenza pensionati	488'587'400	460'306'400
Contributi regolamentari	46'686'337	50'002'180
Numero degli assicurati attivi	4'224	4'157
Numero dei beneficiari di rendite ²	1'062	971
Totale rendite pagate	38'783'543	37'334'099
Totale capitali di vecchiaia/decesso pagate	8'629'546	9'140'213

1 Quantità di paragone per il giudizio del nostro amministratore dei beni. Rispecchia di regola un indice riconosciuto per la relativa categoria d'investimenti, ad esempio SMI (Swiss Market Index) per le azioni svizzere passive.

2 Nuovi pensionati dal 1.7.2001; coloro che hanno raggiunto lo statuto di pensionato al 30.6.2001 sono restati presso la CPC/Pubblica.

Effettivo degli assicurati attivi



Età media degli assicurati attivi

Età media	2010	2009
Uomini	44.5	44.7
Donne	40.0	39.8
Insieme	44.0	44.2

Mutazioni

	2010	2009
Effettivo al 1.1.	4'157	3'991
Entrate	556	613
Uscite	-382	-352
Pensionamenti	-101	-88
Casi d'invalidità	-2	-1
Decessi	-4	-6
Effettivo al 31.12.	4'224	4'157

PREVIDENZA RUAG 2010: ulteriore consolidamento finanziario

Gentili Signore e Signori,

a causa della crisi finanziaria, nel 2009 si sono dovute adottare misure volte a risanare la sottocopertura. Al risanamento finanziario della cassa pensioni hanno contribuito con 14 milioni CHF gli assicurati, in virtù del tasso d'interesse zero sugli averi di vecchiaia, e RUAG con 14.2 milioni CHF, in virtù del rifinanziamento della lacuna nella copertura del fondo per prestazioni complementari destinato al finanziamento della rendita transitoria. Ciò ha migliorato complessivamente il grado di copertura del 2.4%. In tal modo, grazie anche allo sviluppo positivo dei mercati finanziari, si è potuto ripartire nel 2010 con un grado di copertura del 101.8%. I beneficiari di rendite hanno contribuito rinunciando alla compensazione al rincaro.

Nel 2010, nonostante la volatilità del mercato, si è potuto realizzare un confortante rendimento del 4.25%, che ha permesso un aumento del grado di copertura al 103.2% per la fine del 2010.

2010 – anno del consolidamento

A inizio anno la sottocopertura era eliminata. Finché non si raggiungerà l'obiettivo del grado di copertura del 120%, il Consiglio di fondazione non potrà illudersi di essere al sicuro. Le casse pensioni dipendono troppo dal «terzo pagatore di contributi», ovvero dagli utili patrimoniali realizzati sui mercati finanziari. È vero che i mercati degli investimenti nell'anno in esame non hanno più «fatto i matti»; ma le oscillazioni sono state notevoli. Pertanto anche nel 2010 al Consiglio di fondazione stava a cuore creare le condizioni per assicurare ulteriormente l'equilibrio finanziario. Si è pertanto vigilato a non erogare prestazioni non finanziate ed a calcolare correttamente con metodo attuariale i parametri significativi per una cassa pensioni. Fanno parte di questi importanti valori di riferimento di una cassa pensioni il tasso d'interesse tecnico e il tasso di conversione. Al 1° gennaio 2009 il tasso d'interesse tecnico era già stato ridotto dal 4% al 3.5%. Al 1° gennaio 2011 il tasso di conversione all'età di 65 anni è stato conseguentemente abbassato dal 6.8% al 6.4%. In tal modo, in un contesto economicamente difficile e dopo la votazione per il tasso di conversione minimo in un'atmosfera politicamente infiammata è stato fatto un ulteriore passo verso il consolidamento della PREVIDENZA RUAG. La nostra cassa pensioni si presenta più rafforzata finanziariamente e può adempiere come prima ai suoi obblighi regolamentari senza restrizioni.

Consiglio di fondazione

Il Consiglio di fondazione si è riunito nell'anno in esame in quattro sedute ordinarie e due straordinarie con composizione immutata.

Formazione e perfezionamento

La formazione e il perfezionamento continui per il Consiglio di fondazione e la gerenza non sono solo obblighi di legge, ma hanno anche la massima priorità. Perciò anche nel 2010 ha avuto luogo un corso di formazione. Anche il personale della PREVIDENZA RUAG e i collaboratori dei Servizi del personale di RUAG Svizzera hanno frequentato un corso di formazione. Inoltre, durante le assemblee del personale RUAG, il gerente e il suo sostituto informano periodicamente su temi attuali della previdenza professionale. Si tengono anche i corsi speciali sulla preparazione alla pensione.

Carta dell'ASIP e SCI

La PREVIDENZA RUAG ambisce costantemente ad ottimizzare i processi, aumentare la trasparenza della gestione aziendale e quindi migliorare la sicurezza degli assicurati. Per questo motivo la PREVIDENZA RUAG ha aderito già nel 2009 alla Carta dell'ASIP, il codice di comportamento della previdenza professionale. In tal modo il Consiglio di fondazione garantisce ottimi requisiti di qualificazione tecnica e una base morale-etica dai principi molto saldi. Inoltre, al 1° gennaio 2010 è stato ottimizzato il sistema di controllo interno (SCI) e i relativi principi sono entrati in vigore. L'ispezione intermedia del 2010 dell'ufficio di revisione è già stata eseguita sull'SCI ottimizzato e non ha prodotto reclami.

Spese amministrative

Rispetto allo scorso anno, le spese sono aumentate in modo esiguo di 52'000 CHF (+1.8%), ma rispetto al capitale d'investimento sono leggermente diminuite. In totale le spese amministrative ammontano a circa 2.94 milioni CHF, ovvero lo 0.21% del capitale d'investimento (anno precedente 0.23%). Le spese amministrative coprono i costi totali di gestione (0.08% ovvero 215 CHF pro capite) e di amministrazione patrimoniale (0.13% ovvero 340 CHF pro capite) per tutti i 5'286 assicurati attivi e beneficiari di rendita.

Investimento patrimoniale

I mercati finanziari si sono sviluppati in modo prevalentemente positivo. Con un rendimento del +4.25% nel 2010 abbiamo ottenuto una performance d'investimento in linea con le condizioni di mercato (benchmark +4.23%). Questo si spiega nei primi tre trimestri prevalentemente per gli interessi in calo e nel secondo semestre per i mercati azionari in ascesa. Solo il 2° trimestre ha registrato un -2.41% negativo a causa dei mercati azionari in caduta. Se nel 3° trimestre i mercati azionari si sono ripresi e la loro tendenza al rialzo è continuata nel 4° trimestre, nell'ultimo trimestre gli investimenti a tasso fisso sono stati negativi a causa di un leggero aumento del livello degli interessi a lungo termine. La continua debolezza del dollaro USA e dell'euro ha ridotto ulteriormente il rendimento. Pertanto, con il rendimento realizzato, il necessario rendimento nominale del 3.70% per la retribuzione d'interessi degli averi di vecchiaia e dei capitali di copertura pensionistica, nonché per la copertura delle spese amministrative, è leggermente superato. Quindi la riserva per fluttuazione di 23.4 milioni CHF esistente all'inizio dell'anno ha potuto essere aumentata a 43.1 milioni CHF. Siamo però ancora ben lontano dalla quota target di 266.9 milioni CHF, ovvero il 20% del capitale di previdenza.

Adeguamento dei tassi di conversione al 1° gennaio 2011

Il tasso di conversione stabilisce quale importo pensionistico annuale debba essere versato a vita ad un pensionato in base al suo avere di vecchiaia. Il tasso di conversione si basa su due fattori determinanti: l'aspettativa media di vita prevista del beneficiario della rendita e la retribuzione stimata dei futuri interessi (interesse tecnico) del capitale pensionistico esistente.

Il 1° gennaio 2009 il tasso d'interesse tecnico è stato ridotto dal 4 al 3.5% e quindi adattato al rendimento del patrimonio presumibilmente ottenibile a lungo termine. La riduzione del tasso d'interesse tecnico comporta una riduzione commisurata del tasso di conversione per evitare perdite tecniche alla cassa pensioni. È comprovato che il tasso di conversione minimo LPP attualmente vigente del 6.8% è troppo alto: da un lato i rendimenti necessari non possono essere ottenuti nemmeno a lungo termine e dall'altro, a causa dell'aspettativa di vita mediamente aumentata, vengono corrisposte rendite di vecchiaia non completamente finanziate. Da qui risultano le cosiddette perdite tecniche, che gli assicurati attivi devono finanziare a loro spese.

Riduzione del tasso di conversione: nessuna riduzione delle prestazioni grazie alle misure di accompagnamento

Senza misure di accompagnamento, la riduzione del tasso di conversione ha come conseguenza riduzioni inevitabili delle nuove rendite future (quelle esistenti restano invariate). Il Consiglio di fondazione si è impegnato ad evitare quando possibile riduzioni delle prestazioni. Per questo motivo il Consiglio di fondazione nella propria competenza ha costituito corrispondenti accantonamenti nella misura di quasi 50 milioni CHF. Quindi gli averi di vecchiaia al momento della riduzione vengono aumentati con un accredito unico, onde ammortizzare le conseguenze della riduzione del tasso di conversione. Invece il secondo elemento per il mantenimento dell'obiettivo prestazionale, un aumento dei contributi per assicurati e datore di lavoro, non rientra solamente nella competenza del Consiglio di fondazione. I partner sociali hanno concordato, nell'ambito delle trattative salariali 2010, con un aumento paritetico dei contributi di risparmio, in media dello 0.4% del salario AVS, di mantenere l'obiettivo prestazionale.

Conseguentemente alla riduzione del tasso di conversione al 6.4% all'età di 65 anni, entrato in vigore il 1° gennaio 2011, il futuro tasso di conversione sarà inferiore al tasso di conversione minimo LPP del 6.8% confermato dal referendum popolare del marzo 2010. La PREVIDENZA RUAG in quanto «cassa con prestazioni LPP integrate» soddisfa le prestazioni minime di legge della LPP anche con il tasso di conversione ridotto. Fornisce inoltre prestazioni sovraobbligatorie. Pertanto le prestazioni di previdenza sono ben superiori rispetto alle prestazioni minime LPP.

Nessun adeguamento delle rendite al carovita nel 2011

Con un grado di copertura di un buon 103%, le riserve per fluttuazioni di valore prescritte per legge e regolamento non sono ancora del tutto presenti. Non sono quindi disponibili fondi liberi e pertanto mancano le condizioni legali per poter versare al 1° gennaio 2011 un contributo di compensazione al rincaro per le rendite di vecchiaia, d'invalidità, per coniugi e per figli.

Dal 2001 mediamente è stato realizzato soltanto un rendimento del 2.4% sugli investimenti patrimoniali. Già solo il rendimento necessario alla retribuzione degli interessi dei capitali di copertura pensionistica è del 3.5% (per pensionati vecchi 4%). Per la copertura delle spese amministrative e dei costi per l'aumento dell'aspettativa di vita dei pensionati è necessario un rendimento del 4.4% in totale.

Retribuzione interessi 2010 e tasso d'interesse da applicare durante l'anno 2011

In base alle esperienze degli ultimi anni, il Consiglio di fondazione ha modificato il metodo di determinazione degli interessi. Nel 2010, per la prima volta, nella seduta di dicembre il tasso d'interesse non è stato stabilito anticipatamente per l'anno a venire, bensì per l'anno corrente. Questo ha come vantaggio che la decisione potrà essere presa conoscendo la situazione finanziaria e il rendimento ottenuto. Per gli avvenimenti dell'anno, come uscite e pensionamenti, per l'anno 2010 è stato stabilito un tasso d'interesse durante l'anno dell'1%.

Nonostante la situazione sempre tesa sui mercati finanziari, il Consiglio di fondazione ha deciso, dopo il tasso d'interesse zero del 2009, la retribuzione d'interessi pari al 2% degli averi di vecchiaia 2010.

Per gli avvenimenti dell'anno 2011, il tasso d'interesse durante l'anno ammonta nuovamente all'1%.

Modifiche del Regolamento al 1° gennaio 2011

Il Regolamento di previdenza è stato rielaborato con effetto dal 1° gennaio 2011. La forza trainante delle modifiche è stata la citata riduzione del tasso di conversione al 1° gennaio 2011. Contemporaneamente è stata sfruttata l'opportunità di aggiornare il Regolamento di previdenza in base alle nuove disposizioni LPP e di armonizzarlo con le innovazioni del Regolamento del personale della RUAG. Inoltre alcune regole superate e non più attuali sono state cancellate. Qui sono illustrate solo le modifiche inerenti l'età di pensionamento.

Secondo la LPP, ora i regolamenti delle casse pensioni possono prevedere misure per i collaboratori più anziani al fine di migliorarne la situazione sul mercato del lavoro consentendo loro di restare operativi più a lungo. La LPP e la legge sull'AVS si riferiscono a un'età di 65 anni compiuti per gli uomini e di 64 anni compiuti per le donne.

Ora, anche nella PREVIDENZA RUAG l'età di pensionamento regolamentare corrisponde all'età di pensionamento AVS: per gli uomini il 65° anno e per le donne il 64° anno di età compiuto. L'obiettivo prestazionale tuttavia non peggiora a seguito di questa misura: all'età di 62 anni resta esattamente come prima al 58.4% del salario assicurato e aumenta corrispondentemente all'età di 65 risp. 64 anni.

Anche il pensionamento è stato conformato alla LPP e prevede ora lo stesso intervallo di età a partire dal 58° anno compiuto. Inoltre è possibile continuare il rapporto di lavoro fino a 70 anni su richiesta e con il benessere del datore di lavoro.

Integrazione dei collaboratori RUAG Space nella PREVIDENZA RUAG

La RUAG Space ha fuso con RUAG Svizzera SA il 1° luglio 2010. Tale fusione ha comportato anche l'unificazione della previdenza professionale. Il Consiglio di fondazione ha studiato scrupolosamente l'integrazione dei collaboratori RUAG Space nella PREVIDENZA RUAG. In base alla documentazione elaborata dall'esperta per la previdenza professionale, il Consiglio di fondazione ha approvato all'unanimità il passaggio, al 1° gennaio 2011, degli assicurati e dei beneficiari di rendite della Cassa pensioni della Oerlikon Space AG e del Management Pension Plan. Una delle principali preoccupazioni del Consiglio di fondazione era che i diritti dei destinatari degli istituti di previdenza interessati non fossero pregiudicati.

Previsione

Nel 2011 è prevista la revisione della direttiva dell'ente. Si tratta di verificare la completezza della normativa risalente al 2002 ed eventualmente di inserire i necessari adeguamenti in base agli sviluppi della previdenza professionale. Scopo è continuare ad offrire sicurezza giuridica a tutte le istituzioni e agli organi della PREVIDENZA RUAG ed assegnare in modo chiaro incarichi, competenze e responsabilità.

Inoltre il Consiglio di fondazione si occuperà intensamente delle nuove basi tecniche LPP del 2010 al fine di individuare eventuali necessità di intervento per la PREVIDENZA RUAG. La focalizzazione verterà sempre su una politica previdenziale lungimirante e oculata, che permetta buone prestazioni previdenziali senza gravare eccessivamente su assicurati e datore di lavoro e consenta ai pensionati di trascorrere una vecchiaia il più possibile serena dal punto di vista finanziario.

Su questo si cimenteranno anche in futuro il Consiglio di fondazione e la gerenza.



Peter Scherrer
Presidente del Consiglio
di fondazione



Corrado Tedeschi
Direttore



Conto annuale 2010

Bilancio al 31.12.2010

Bilancio	31.12.2010 CHF	31.12.2009 CHF	Indice allegato
ATTIVI			
Investimenti patrimoniali	1'394'973'232.09	1'336'707'475.18	6.0
Mezzi liquidi e investimenti del mercato monetario	27'076'137.51	50'686'383.16	6.8.1
Crediti	3'979'477.14	3'091'998.00	6.8.2
Investimenti presso il datore di lavoro	469'126.95	1'346'570.60	6.9.1
Obbligazioni in CHF	349'630'971.00	326'661'625.00	
Obbligazioni in valuta estera	306'163'590.23	284'444'407.25	
Azioni svizzere	189'457'820.47	173'371'025.92	
Azioni estere	198'810'765.47	202'537'572.71	
Azioni Emerging Markets	57'314'434.26	44'643'715.29	
Hedge Funds	38'510'393.47	38'131'505.75	
Investimenti collettivi immobiliari svizzeri	157'033'170.00	150'298'180.90	
Investimenti collettivi immobiliari esteri	66'527'345.59	61'494'490.60	
Delimitazioni attive	5'509'633.01	5'270'623.09	7.1
Totale attivi	1'400'482'865.10	1'341'978'098.27	

Bilancio	31.12.2010 CHF	31.12.2009 CHF	Indice allegato
PASSIVI			
Debiti	20'792'401.69	17'771'253.72	7.2
Prestazioni di libero passaggio e rendite	9'721'553.59	8'137'482.74	
Altri debiti	11'070'848.10	9'633'770.98	
Delimitazioni passive	433'540.50	415'890.50	7.3
Riserva dei contributi del datore di lavoro	1'706'442.00	654'838.00	6.9.2
Capitali di previdenza e riserve tecnico-assicurative	1'334'483'078.51	1'299'758'062.00	
Capitale di previdenza assicurati attivi	784'911'178.51	734'443'162.00	5.2
Capitale di previdenza beneficiari di rendite	488'587'400.00	460'306'400.00	5.4
Riserve tecnico-assicurative	60'984'500.00	105'008'500.00	5.5
Riserva per fluttuazione di valore	43'067'402.40	23'378'054.05	6.3
Capitale di fondazione, fondi liberi/copertura insufficiente	0.00	0.00	
Saldo all'inizio del periodo	0.00	-121'772'622.49	
Eccedenza dei ricavi	0.00	121'772'622.49	
Totale passivi	1'400'482'865.10	1'341'978'098.27	

Conto d'esercizio dal 1.1. al 31.12.2010

Conto d'esercizio	2010 CHF	2009 CHF	Indice allegato
Contributi ordinari, altri contributi e apporti/versamenti	52'946'192.70	67'245'804.75	5.2
Contributi salariati	20'152'215.70	19'781'492.35	
Contributi datore di lavoro	26'534'120.90	30'220'687.40	
Versamenti unici e riscatti	5'208'252.10	16'588'787.00	7.5
Apporti/versamenti nella riserva dei contributi del datore di lavoro	1'051'604.00	654'838.00	6.9.2
Prestazioni d'entrata	32'389'630.02	35'233'098.89	5.2
Prestazioni di libero passaggio apportate	31'625'090.02	34'467'233.89	
Rimborso prelievi anticipati PPA/divorzio	764'540.00	765'865.00	
Ricavi da contributi e prestazioni d'entrata	85'335'822.72	102'478'903.64	
Prestazioni regolamentari	-47'413'089.00	-46'474'311.65	
Rendite di vecchiaia	-35'929'017.00	-34'468'849.00	
Rendite per superstiti	-1'557'534.00	-1'406'105.00	
Rendite d'invalidità	-1'296'992.00	-1'459'145.00	
Prestazioni in capitale per pensionamento	-7'910'353.55	-7'430'248.30	
Prestazioni in capitale per decesso ed invalidità	-719'192.45	-1'709'964.35	
Prestazioni d'uscita	-37'032'523.55	-31'135'053.25	5.2
Prestazioni di libero passaggio in caso d'uscita	-29'325'059.55	-24'537'361.75	
Prelievi anticipati PPA/divorzio	-7'707'464.00	-6'597'691.50	
Costi per prestazioni e anticipi	-84'445'612.55	-77'609'364.90	
Scioglimento/costituzione capitali di previdenza, riserve tecnico-assicurative e riserve dei contributi	-35'776'620.51	-35'238'330.65	
Scioglimento/costituzione capitale di previdenza assicurati attivi	-36'687'955.41	-3'978'319.05	5.2
Scioglimento/costituzione capitale di previdenza beneficiari rendite	-28'281'000.00	-55'995'600.00	5.4
Scioglimento/costituzione riserve tecnico-assicurative	44'024'000.00	25'391'000.00	
Interessi a favore del capitale di risparmio	-13'780'061.10	-573.60	5.2
Scioglimento/costituzione di riserve dei contributi	-1'051'604.00	-654'838.00	6.9.2
Costi assicurativi	-379'539.25	-364'074.90	
Contributi al fondo di garanzia	-379'539.25	-364'074.90	7.2
Risultato netto parte assicurativa	-35'265'949.59	-10'732'866.81	

Conto d'esercizio	2010 CHF	2009 CHF	Indice allegato
Risultato netto investimenti patrimoniali	56'093'223.87	157'024'157.25	
Risultato conti correnti e investimenti del mercato monetario	-32'733.08	-73'004.52	
Interessi su crediti	15'898.10	34'788.75	
Risultato obbligazioni in CHF	12'392'424.67	26'370'280.23	
Risultato obbligazioni in valuta estera	11'330'029.93	1'392'370.87	
Risultato azioni svizzere	11'343'340.57	32'418'373.31	
Risultato azioni estere	2'435'536.39	30'221'539.16	
Risultato azioni Emerging Markets	4'619'708.07	19'727'922.58	
Risultato Hedge Funds	1'903'344.77	3'804'622.07	
Risultato investimenti collettivi immobiliari svizzeri	9'346'054.19	26'829'657.31	
Risultato investimenti collettivi immobiliari esteri	5'039'894.35	19'060'466.51	
Interessi di mora su prestazioni di libero passaggio	-95'870.10	-113'168.45	
Spese di amministrazione del patrimonio	-1'801'050.47	-1'767'419.12	6.7.1
Proventi su securities lending	12'129.53	199'051.10	
Interessi su prestiti	-415'483.05	-1'081'322.55	6.7.2
Altri costi	0.00	-20'328.10	
Spese di amministrazione	-1'137'925.93	-1'120'285.80	7.4
Spese di amministrazione	-1'137'925.93	-1'120'285.80	
Eccedenza dei ricavi prima della costituzione della riserva per fluttuazione di valore	19'689'348.35	145'150'676.54	
Costituzione/scioglimento riserva per fluttuazione di valore	-19'689'348.35	-23'378'054.05	6.3
Eccedenza dei ricavi	0.00	121'772'622.49	

Allegato al conto annuale

Le informazioni contenute nell'allegato al conto annuale forniscono spiegazioni in merito alle attività della cassa pensioni e consentono di comprendere la situazione finanziaria effettiva. Le cifre del bilancio e del conto d'esercizio sono inoltre più dettagliate e collocate in un contesto globale.

1 Basi e organizzazione

1.1 Forma legale e scopo

La PREVIDENZA RUAG, con sede a Berna, costituita quale fondazione, ha come scopo la previdenza professionale nell'ambito della LPP e le sue disposizioni d'esecuzione, per i salariati dei datori di lavoro del gruppo RUAG affiliati con una convenzione d'affiliazione, contro le conseguenze economiche della vecchiaia, del decesso e dell'invalidità. La fondazione può perseguire una previdenza al di sopra delle prestazioni minime LPP e può accordare prestazioni di sostegno in situazioni di difficoltà come per esempio malattia, infortunio o disoccupazione.

1.2 Registrazione LPP e fondo di garanzia

La fondazione è registrata con il numero d'ordine BE.0798 all'Ufficio delle assicurazioni sociali e della sorveglianza sulle fondazioni del Canton Berna. La fondazione adempie la parte obbligatoria LPP e versa contributi al Fondo di garanzia LPP.

1.3 Informazioni sull'atto di fondazione e sui regolamenti

Documenti di base	Entrata in vigore
Atto di fondazione	16.01.2001
Regolamento di previdenza	01.01.2009, complemento no. 1, 01.01.2010
Regolamento di organizzazione	16.01.2001, con aggiunte/modifiche 20.08.2002, 29.10.2004, 01.09.2006, 01.03.2009
Regolamento sulle riserve tecnico-assicurative	10.12.2010
Regolamento sull'elezione dei membri del Consiglio di fondazione	17.03.2004
Regolamento per gli investimenti	01.09.2010
Regolamento sulla liquidazione parziale	15.06.2007, entrata in vigore UASSF 24.08.2007

1.4 Organo direttivo paritetico/diritto di firma

Il Consiglio di fondazione è nominato per 4 anni.

Rappresentanti dei datori di lavoro	Funzione	Durata del mandato
Peter Scherrer	Presidente	2009-2012
Hans Bracher	Membro	2009-2012
Benoît Macherel	Membro	2009-2012
Edgar Walker	Membro	2009-2012

I rappresentanti dei datori di lavoro firmano collettivamente a due con un rappresentante dei salariati.

Rappresentanti dei salariati	Funzione	Durata del mandato
Gustav Bolfig	Vicepresidente	2009-2012
Hugo Gerber	Membro	2009-2012
Thomas Koch	Membro	2009-2012
Paul Togni	Membro	2009-2012

I rappresentanti dei salariati firmano collettivamente a due con un rappresentante dei datori di lavoro.

Persone aventi diritto di firma	Funzione
Corrado Tedeschi	Direttore
Smain Barka	Sostituto del direttore
Urs Kiener	Presidente della commissione degli investimenti
Peter Streit	
Carmen Schmidhalter	

Le persone aventi diritto di firma firmano collettivamente a due.

1.5 Periti, ufficio di controllo, consulenti, autorità di vigilanza

Funzione	Nomi
Direttore	Corrado Tedeschi, gerente di cassa pensione con diploma federale
Sostituto del direttore	Smain Barka, gerente di cassa pensione con diploma federale
Esperto per la previdenza professionale	Deprez Experten AG, Zurigo Sg.ra Dott.ssa sc.math. Brigitte Terim
Organo di controllo	PricewaterhouseCoopers AG, Berna
Controllo degli investimenti	PPCmetrics AG, Zurigo
Autorità di sorveglianza	Ufficio delle assicurazioni sociali e della sorveglianza sulle fondazioni del Canton Berna, Ostermundigen n. BE.0798

1.6 Datori di lavoro affiliati

Impresa	Sede	Affiliazione	Numero assicurati		
			31.12.2010	31.12.2009	+/-
RUAG Svizzera SA	Emmen	01.07.2001	2'318	2'260	58
RUAG Ammotec SA	Thun/Altdorf	01.01.2004	286	276	10
RUAG Electronics SA	Berna	01.07.2001	637	676	-39
RUAG Holding SA	Berna	01.07.2001	32	32	0
RUAG Services SA	Thun	01.07.2005	122	100	22
RUAG Land Systems SA	Thun	01.07.2001	553	532	21
RUAG Real Estate SA	Berna	01.01.2002	84	84	0
PREVIDENZA RUAG	Berna	01.07.2001	5	5	0
Nitrochemie Wimmis SA	Wimmis	01.07.2001	187	192	-5
Totale assicurati			4'224	4'157	67

2 Membri attivi e beneficiari di rendite

2.1 Assicurati attivi

	Numero assicurati		
	31.12.2010	31.12.2009	+/-
Uomini	3'751	3'682	69
Donne	473	475	-2
Totale assicurati attivi	4'224	4'157	67

2.2 Beneficiari di rendite

	Numero beneficiari rendite		
	31.12.2010	31.12.2009	+/-
Rendite di vecchiaia			
Uomini	831	746	85
- di cui con rendita transitoria AVS	229	266	
- solo rendita transitoria AVS	3	12	-9
Donne	58	54	4
- di cui con rendita transitoria AVS	9	15	
- solo rendita transitoria AVS	1	3	-2
Rendite d'invalidità			
Uomini	40	46	-6
- di cui con rendita transitoria AI	6	7	
Donne	6	5	1
- di cui con rendita transitoria AI	2	2	
Rendite per coniugi			
Uomini	1	1	0
Donne	60	53	7
Rendite per figli			
Rendite per figli di pensionati	27	20	7
Rendite per figli d'invalidi	16	16	0
Rendite per orfani	19	15	4
Totale beneficiari di rendite	1'062	971	91

3 Modi di concretizzazione dello scopo

3.1 Spiegazione del piano di previdenza

Le prestazioni della fondazione sono descritte in dettaglio nel Regolamento di previdenza (valevole dall'1.1.2009). Visione d'insieme delle prestazioni:

Vecchiaia	Decesso	Invalidità
Rendita di vecchiaia a vita	Rendita per coniuge	Rendita d'invalidità a vita
Rendita per figli di pensionati	Rendita per orfani	Rendita per figli d'invalidi
Pagamento in capitale	Capitale in caso di decesso	Rendita d'invalidità completa temporanea

3.2 Finanziamento, metodi di finanziamento

Il piano di previdenza della cassa, che è interamente autonoma e con prestazioni LPP integrate, si basa sul primato dei contributi per le prestazioni di vecchiaia e sul primato delle prestazioni per le prestazioni in caso di decesso e d'invalidità (bi-primato). Le quote di contributo corrispondono a quelle del Regolamento di previdenza messo in vigore all'1.7.2001.

Contributi di risparmio

Età Uomini e donne	Salariato	Datore di lavoro
22-31	5.0%	5.0%
32-41	6.5%	6.5%
42-51 *	8.0%	8.0%
52-62/65 *	9.5%	9.5%

* Garanzia della quota di contributo (Regolamento di previdenza, allegato 3, cifra 10) per gli anni di nascita 1959 e anteriori

Per assicurati con anno di nascita 1959 e anteriore vale la seguente regolamentazione:

Età Uomini e donne	Totale	Salariato	Datore di lavoro	Fondazione
42-51	16%	7.5%	8.0%	0.5%
52-62/65	19%	7.5%	9.5%	2.0%

Contributi rischio

Le imprese pagano attualmente un contributo rischio del 2% dei salari assicurati.

Contributi per prestazioni complementari

Per le prestazioni complementari, particolarmente per le rendite transitorie AVS e AI, le imprese pagano attualmente un contributo per prestazioni complementari dell'1% dei salari assicurati.

3.3 Ulteriori informazioni sull'attività di previdenza

3.3.1 Adeguamento delle rendite al carovita

A causa della situazione finanziaria il Consiglio di fondazione ha deciso di non adeguare le rendite al carovita per il 2010 e il 2011.

4 Norme di valutazione e di presentazione dei conti, continuità

4.1 Conferma relativa alla presentazione dei conti secondo Swiss GAAP FER 26

Il conto annuale corrisponde nella sua presentazione e nella sua valutazione alla direttiva n. 26 emessa dalla Commissione professionale per le raccomandazioni per l'allestimento dei conti annuali (Swiss GAAP FER) e presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (true & fair view). Esso concorda con le disposizioni delle leggi speciali in materia di previdenza professionale.

4.2 Principi contabili e di valutazione

L'osservanza delle norme di presentazione dei conti Swiss GAAP FER 26 richiede l'applicazione conseguente di valori equi (essenzialmente valori di mercato) per tutti gli investimenti patrimoniali.

I principi contabili e di valutazione corrispondono alle prescrizioni degli art. 47, 48 e 48a OPP2 e alla Swiss GAAP FER 26. I valori equi rispettivamente effettivi vengono contabilizzati alla data di riferimento del bilancio:

- Cambio di valute estere: i corsi vengono determinati dal Global Custodian alla data di riferimento del bilancio
- Mezzi liquidi, crediti, debiti: valore nominale
- Titoli (compresi fondi e fondazioni d'investimento, obbligazioni): valore di mercato; titoli a interesse fisso senza interessi decorsi
- Investimenti collettivi in immobili: valutati con valori di mercato
- Capitali di previdenza e riserve tecnico-assicurative: calcolati dal perito per la previdenza professionale (vedi capitolo 5)
- Valore di riferimento della riserva per fluttuazione di valore: secondo un approccio economico-finanziario (vedi capitolo 6)

4.3 Modifica dei principi di valutazione, contabili e di presentazione dei conti

Nel periodo di riferimento non sono state effettuate modifiche delle norme di valutazione, contabili e di presentazione dei conti.

5 Rischi attuariali/copertura del rischio/ grado di copertura

5.1 Tipo di copertura del rischio, riassicurazioni

La cassa pensione è interamente autonoma. Essa assume da sola i rischi attuariali della vecchiaia, del decesso e dell'invalidità come pure i rischi d'investimento sugli investimenti patrimoniali.

5.2 Evoluzione e remunerazione degli averi di risparmio nel primato dei contributi

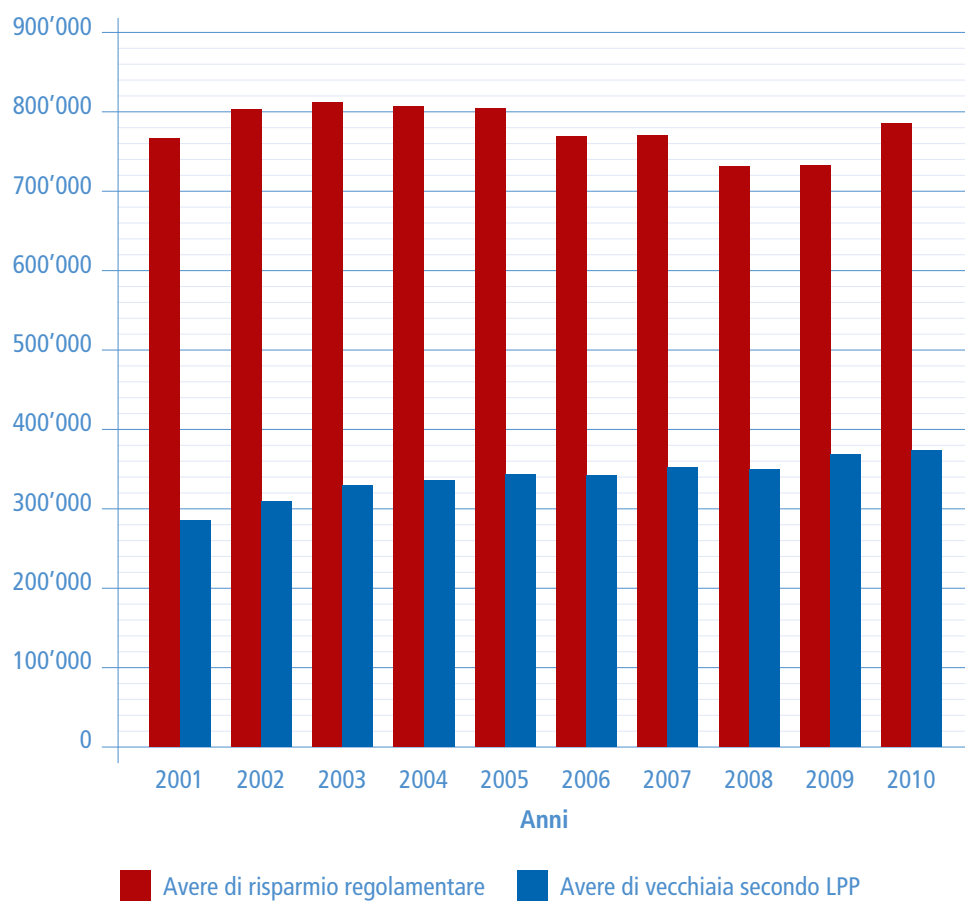
(in migliaia di CHF)	2010	2009
Stato all'1.1.	734'443	730'464
Costituzione		
Contributi di risparmio salariato	20'139	19'771
Contributi di risparmio datore di lavoro	21'649	21'322
Contributi sovvenzione fondazione	1'581	1'615
Prestazioni d'entrata	31'494	34'275
Riscatti salariato	2'028	1'602
Riscatti datore di lavoro	511	771
Rimborsi PPA	496	572
Rimborsi divorzio	269	194
Reintegrazione averi di vecchiaia (invalidi)	0	222
Accredito unico a seguito della riduzione del tasso di conversione	47'424	0
Interessi a favore del capitale risparmio ¹	13'780	0
Differenza di contributi tecnica	9	-6
<i>Aumento lordo</i>	<i>139'381</i>	<i>80'337</i>
Scioglimento		
Prestazioni d'uscita	-29'325	-24'537
Prelievi anticipati PPA	-3'612	-5'495
Prelievi anticipati divorzio	-4'096	-1'103
Trasferimento capitale di copertura pensionati	-41'988	-35'913
Trasferimento capitale di copertura invalidi	-832	-205
Prestazioni in capitale al pensionamento	-7'910	-7'380
Averi di vecchiaia liberati per casi di decesso	-1'028	-1'576
Versamento unico 2005 non utilizzato	-122	-149
<i>Diminuzione lorda</i>	<i>-88'913</i>	<i>-76'358</i>
Variazione	50'468	3'979
Stato al 31.12.	784'911	734'443
Numero conti risparmio assicurati attivi	4'170	4'055

¹ Il tasso d'interesse regolamentare per gli averi di vecchiaia viene stabilito annualmente dal Consiglio di fondazione. Il tasso d'interesse può differire dal tasso d'interesse minimo LPP, mentre resta garantita la retribuzione d'interessi degli averi di vecchiaia LPP (conto testimone) con l'interesse minimo stabilito dal Consiglio federale (cfr. capitolo 5.3). Nell'anno in esame, gli averi di vecchiaia sono stati retribuiti con un tasso d'interesse del 2% (anno precedente: nessuna retribuzione d'interessi a causa della sottocopertura al 31.12.2008).

5.3 Totale degli averi di vecchiaia secondo la LPP

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Averi di vecchiaia secondo LPP (conto testimone)	376'905	367'675
Interesse minimo LPP, fissato dal Consiglio federale	2.00%	2.00%

Evoluzione degli averi di risparmio e degli averi di vecchiaia secondo LPP



5.4 Evoluzione della riserva matematica dei beneficiari di rendite

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Stato all'1.1.	460'306	404'311
Costituzione		
Trasferimento dal capitale risparmio	41'988	35'913
Prestazioni d'entrata (invalidi)	131	192
Interesse 3.5%	16'846	14'779
Attribuzione dal fondo rischio	2'261	3'029
<i>Costituzione capitale di copertura</i>	<i>61'226</i>	<i>53'913</i>
Scioglimento		
Rendite di vecchiaia	-27'390	-24'753
Rendite transitorie AVS facoltative	-3'458	-3'780
Rendite per coniugi	-1'446	-1'309
Rendite per figli di pensionati	-171	-159
Rendite per orfani	-111	-98
Rendite d'invalidità	-1'122	-1'310
Rendite per figli d'invalidi	-68	-58
Prestazioni in capitale	0	-542
Adattamento al rincaro	0	0
<i>Scioglimento capitale di copertura</i>	<i>-33'767</i>	<i>-32'009</i>
Variazione	27'459	21'904
Adattamento al capitale di copertura attuariale	822	34'091
Stato al 31.12.¹	488'587	460'306
¹ Valori attuariali:	2010	2009
Capitale di copertura per rendite di vecchiaia	434'021	402'033
Capitale di copertura per rendite transitorie AVS facoltative	6'065	6'846
Capitale di copertura per rendite d'invalidità	15'741	17'627
Capitale di copertura per rendite transitorie AVS	6'028	8'825
Capitale di copertura per rendite transitorie AI	698	858
Rendite per coniugi in corso	24'185	22'351
Rendite per figli ed orfanti in corso	1'850	1'766
Totale valori attuariali	488'587	460'306

5.5 Composizione delle riserve tecnico-assicurative

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Aumento aspettativa di vita attivi	11'774	7'838
Aumento aspettativa di vita beneficiari di rendite	14'295	11'116
Riduzione del tasso di conversione	0	49'355
Fondo rischio	26'616	25'000
Sovvenzione di contributi	7'100	7'700
Rendite di vecchiaia anticipate	1'200	4'000
Totale riserve tecnico-assicurative	60'985	105'009

Gli accantonamenti tecnici coprono gli obblighi ravvisabili che si ripercuotono negativamente sulla situazione finanziaria in conformità all'art. 44 OPP2. Vengono costituiti indipendentemente dalla situazione finanziaria. L'importo dei necessari accantonamenti tecnici viene rilevato dagli esperti di previdenza professionale e costituito o liquidato in conformità al Regolamento sugli accantonamenti.

5.6 Basi tecnico-assicurative e altre ipotesi attuariali rilevanti

	2010	2009
Basi tecnico-assicurative	LPP 2005	LPP 2005
Tasso d'interesse tecnico	3.5%	3.5%
Supplemento per l'aumento dell'aspettativa di vita	0.5%	0.5%

Attualmente vengono utilizzate le basi LPP 2005. A dicembre 2010 sono uscite le basi tecniche LPP 2010. Il Consiglio di fondazione discuterà le basi tecniche con l'esperto per la previdenza professionale. Secondo una prima analisi, con l'attuale politica di accantonamenti sarebbe possibile finanziare un cambio di basi dalla LPP 2005 alla LPP 2010 al 31 dicembre 2011.

5.7 Grado di copertura secondo l'art. 44 OPP2

Il grado di copertura indica se gli impegni regolamentari (prestazioni) in corso e futuri sono coperti dal patrimonio (attivi). Questo è il caso quando il grado di copertura è del 100% almeno. Se il grado di copertura è inferiore al 100%, allora sussiste una copertura insufficiente secondo l'art. 44 OPP2. Con l'accertamento della copertura insufficiente, la sicurezza dell'adempimento dello scopo previdenziale non in ogni caso viene messa in pericolo immediatamente.

(in migliaia di CHF)	2010	2009
Totale attivi (somma di bilancio)	1'400'483	1'341'978
Debiti	-20'792	-17'771
Delimitazioni passive	-434	-416
Riserva contributi datore di lavoro	-1'706	-655
Patrimonio di previdenza netto (Pp)	1'377'550	1'323'136
Capitali di previdenza e accantonamenti tecnici (Cp)	1'334'483	1'299'758
Grado di copertura (Pp in % di Cp)	103.2%	101.8%

5.8 Risultato dell'ultima perizia attuariale

L'ultima perizia attuariale è stata redatta dall'LCP Libera, Zurigo, il 31.12.2008. Conclusioni:

- Il grado di copertura secondo l'art. 44 OPP2 è del 90.4% al 31.12.2008.
- Gli accantonamenti tecnici sono in linea con il regolamento sulla costituzione e la liquidazione degli accantonamenti tecnici. Non si sono potute costituire riserve per fluttuazioni di valore.
- Le disposizioni attuariali regolamentari sulle prestazioni e sul finanziamento sono conformi alle prescrizioni legali vigenti al 31.12.2008.
- Le misure adottate dalla PREVIDENZA RUAG per eliminare la sottocopertura soddisfano i requisiti dell'art. 65d LPP. Le misure sono idonee per eliminare la sottocopertura insufficiente entro 4 anni.

La prossima perizia attuariale sarà redatta al 31.12.2011.

6 Spiegazioni degli investimenti patrimoniali e del relativo risultato netto

6.1 Organizzazione della gestione del patrimonio, regolamento d'investimenti

Il Consiglio di fondazione, quale organo supremo, ha la responsabilità degli investimenti patrimoniali. Esso ha stabilito l'organizzazione dell'amministrazione patrimoniale e gli obiettivi, i principi e le competenze nel Regolamento per gli investimenti. Il Consiglio di fondazione nomina i membri e il presidente della Commissione per gli investimenti.

Commissione per gli investimenti	Funzione
Urs Kiener	Presidente, capo di finanza del gruppo
Benoît Macherel	Vicepresidente, membro del Consiglio di fondazione
Gustav Bolfig	Membro del Consiglio di fondazione
Corrado Tedeschi	Direttore
Alfredo Fusetti	Consulente (senza diritto di voto)
Smain Barka	Segretario/verbale (senza diritto di voto), sostituto del direttore
Regolamento per gli investimenti	01.09.2010
Consulenza nel campo degli investimenti	PPCmetrics SA, Zurigo
Global Custodian	Banque Pictet & Cie, Ginevra

Categoria d'investimenti	Gestori patrimoniali
Obbligazioni in CHF	Credit Suisse SA, Zurigo
Obbligazioni in valuta estera	UBS SA, Zurigo
Azioni svizzere	Banque Pictet & Cie, Ginevra/Zurigo UBS SA, Zurigo
Azioni estere	Credit Suisse SA, Zurigo State Street Global Advisors SA, Zurigo
Azioni estere Emerging Markets	Comgest S.A., Paris UBS SA, Zurigo
Immobili svizzeri	Zürcher Kantonalbank, Zurigo
Immobili esteri	Credit Suisse SA, Zurigo
Hedge Funds (Fund of Funds)	UBS SA, Zurigo Falcon Fund Management (Switzerland) Ltd. (ex AIG)
Amministrazione investimenti del mercato monetario	Banque Pictet & Cie, Ginevra/Zurigo

6.2 Retrocessioni

Regolamentato contrattualmente con:

Falcon Fund Management SA	Hedge Funds
Pictet & Cie	Global Custody
UBS SA	Azioni svizzere Small & Mid Cap
UBS SA	Obbligazioni in valuta estera hedged
UBS SA	Azioni Emerging Markets
Zürcher Kantonalbank	Immobili svizzeri

Non regolamentato contrattualmente:

Comgest S.A.	Azioni Emerging Markets
Credit Suisse SA	Obbligazioni in CHF
Credit Suisse SA	Azioni estere
Credit Suisse SA	Immobili esteri
Pictet & Cie	Azioni svizzere
UBS SA	Hedge Funds

Tutti gli altri gestori patrimoniali menzionati confermano che non hanno ricevuto bonifici ai sensi dell'art. 400 cpv. 1 CO, che avrebbero dovuto restituire alla PREVIDENZA RUAG.

6.3 Obiettivo e calcolo della riserva per fluttuazione di valore

(in CHF)	2010	2009
Stato all'1.1.	23'378'054	0
Attribuzione a carico del conto d'esercizio	19'689'348	23'378'054
Scioglimento a favore del conto d'esercizio	0	0
Stato al 31.12.	43'067'402	23'378'054
Obiettivo riserva per fluttuazione di valore in CHF	266'896'616	259'951'612
Deficit di riserva	-223'829'213	-236'573'558
Capitale di previdenza al 31.12. in CHF	1'334'483'079	1'299'758'062
Riserva per fluttuazione di valore in % del capitale di previdenza	3.2%	1.8%
Obiettivo riserva per fluttuazione di valore in % del capitale di previdenza	20.0%	20.0%

Il calcolo della riserva per fluttuazione di valore è avvenuta in base all'analisi sugli attivi e passivi (Asset/Liability) 2007 della PPCmetrics SA secondo un approccio economico finanziario. Il metodo di calcolo resta invariato. L'obiettivo della riserva per fluttuazione di valore è stato aumentato il 14.9.2009 dal 15% al 20% del capitale di previdenza dal Consiglio di fondazione e tiene quindi conto delle attuali condizioni e aspettative.

6.4 Presentazione degli investimenti patrimoniali secondo le categorie d'investimento

Categoria d'investimenti	Strategia	Oscillazione tattica		Stato al 31.12.2010		Stato al 31.12.2009	
		min.	max.	in mCHF		in %	
Liquidità	1.0%	0.0%	6.0%	27'076	1.9%	50'686	3.8%
Obbligazioni in CHF	27.0%	24.0%	32.0%	349'631	25.0%	326'662	24.3%
Obbligazioni in valuta estera ¹	24.0%	20.0%	28.0%	306'164	21.9%	284'444	21.2%
Azioni svizzere	13.0%	11.0%	15.0%	189'458	13.5%	173'371	12.9%
Azioni estere	15.0%	12.0%	18.0%	198'811	14.2%	202'538	15.1%
Azioni Emerging Markets	3.0%	1.0%	5.0%	57'314	4.1%	44'644	3.3%
Hedge Funds ¹	3.0%	1.0%	5.0%	38'510	2.7%	38'132	2.8%
Immobili svizzeri	10.0%	8.0%	12.0%	157'033	11.2%	150'298	11.2%
Immobili esteri	4.0%	3.0%	5.0%	66'527	4.8%	61'494	4.6%
Altri attivi	0.0%			9'958	0.7%	9'709	0.7%
Totale attivi	100.0%			1'400'483	100.0%	1'341'978	100.0%

¹ coperte contro CHF

6.5 Strumenti finanziari derivati in corso (aperti)

Non ci sono strumenti finanziari derivati in corso.

6.6 Valore di mercato e partner contrattuali dei titoli oggetto di securities lending

I seguenti partner contrattuali nell'ambito del loro mandato effettuano securities lending negli investimenti collettivi. Non è possibile indicare il valore di mercato negli investimenti collettivi.

Partner	Categoria d'investimenti
Credit Suisse SA, Zurigo	Immobili esteri
State Street Global Advisors, Zurigo/Boston	Azioni estere
UBS SA, Zurigo	Azioni Emerging Markets
UBS SA, Zurigo	Azioni svizzere Small & Mid Cap

6.7 Spiegazioni del risultato netto degli investimenti patrimoniali

6.7.1 Spese di amministrazione del patrimonio

(in CHF)	2010	2009
Diritti di custodia Global Custodian	471'699	388'750
Spese gestori patrimoniali	1'164'970	1'200'037
Spese contabilità dei titoli	36'219	31'256
Costi del personale/Commissione investimenti	24'346	24'400
Esperti per gli investimenti	103'817	122'976
Totale spese di amministrazione del patrimonio	1'801'050	1'767'419
Numero membri (attivi e pensionati)	5'286	5'128
Pro membro	340.72	344.66
in % del patrimonio medio	0.13%	0.14%
Pro CHF 100'000 volume d'investimenti	128.60	131.70

6.7.2 Interessi su prestiti

(in CHF)	2010	2009
Cassa di soccorso RUAG	52'506	153'930
PREVIDENZA PER I QUADRI RUAG	362'977	927'392
Totale interessi su prestiti	415'483	1'081'322

6.7.3 Visione d'insieme del reddito e della performance

		2010	2009	2008	2007	2006
Obbligazioni in CHF	Reddito	3.66%	7.54%	2.85%	-1.06%	0.07%
	Benchmark	3.66%	6.40%	4.53%	-0.53%	-0.08%
	Performance	0.00%	1.14%	-1.68%	-0.53%	0.15%
Obbligazioni in valuta estera	Reddito	3.94%	1.52%	0.52%	1.55%	-2.11%
	Benchmark	2.96%	0.41%	7.87%	2.77%	-1.88%
	Performance	0.98%	1.11%	-7.35%	-1.22%	-0.23%
Azioni svizzere	Reddito	6.39%	24.53%	-34.48%	0.87%	20.80%
	Benchmark	4.81%	23.67%	-34.34%	0.12%	20.41%
	Performance	1.58%	0.86%	-0.14%	0.75%	0.39%
Azioni estere	Reddito	0.90%	23.40%	-44.37%	0.37%	10.70%
	Benchmark	1.27%	27.20%	-44.24%	1.73%	11.52%
	Performance	-0.37%	-3.80%	-0.13%	-1.36%	-0.82%
Azioni estere Emerging Markets	Reddito	7.00%	65.00%	-57.85%	26.06%	25.05%
	Benchmark	7.47%	73.87%	-55.98%	29.64%	22.80%
	Performance	-0.47%	-8.87%	-1.87%	-3.58%	2.25%
Hedge Funds	Reddito	3.68%	9.45%	-13.48%	3.27%	4.56%
	Benchmark	4.73%	11.13%	-20.79%	6.59%	6.38%
	Performance	-1.05%	-1.68%	7.31%	-3.32%	-1.82%
Fondi immobiliari svizzeri	Reddito	6.18%	20.38%	-1.50%	-2.30%	4.91%
	Benchmark	6.40%	20.51%	0.49%	-3.26%	3.30%
	Performance	-0.22%	-0.13%	-1.99%	0.96%	1.61%
Fondi immobiliari esteri	Reddito	7.98%	33.26%	-36.11%	-	-
	Benchmark	8.41%	34.28%	-51.48%	-	-
	Performance	-0.43%	-1.02%	15.37%	-	-
Totale	Reddito	4.25%	13.75%	-13.49%	1.05%	6.06%
	Benchmark	4.23%	14.65%	-14.81%	1.25%	5.06%
	Performance	0.02%	-0.90%	1.32%	-0.20%	1.00%

6.8 Spiegazioni su altri investimenti patrimoniali

6.8.1 Mezzi liquidi e investimenti del mercato monetario

(in CHF)	2010	2009
Posta, conto corrente bancario	10'125'792	7'763'943
Investimenti del mercato monetario	16'950'346	42'922'440
Totale mezzi liquidi e IMM	27'076'138	50'686'383

6.8.2 Crediti

(in CHF)	2010	2009
Ammortamenti di riscatti aperti	388'962	465'675
Altri crediti	312'214	5'802
Imposta preventiva e cassa di compensazione	3'278'301	2'620'521
Totale crediti	3'979'477	3'091'998

6.9 Spiegazioni degli investimenti presso il datore di lavoro e delle riserve dei contributi del datore di lavoro

6.9.1 Investimenti presso il datore di lavoro

(in CHF)	2010	2009
RUAG Svizzera SA, Emmen	313'786	35'267
RUAG Ammotec SA, Altdorf	0	3'000
RUAG Electronics SA, Berna	0	1'134'507
Nitrochemie Wimmis SA, Wimmis	155'341	173'797
Totale investimenti presso il datore di lavoro	469'127	1'346'571

Con eccezione della gestione dei conti debitori, gli investimenti presso il datore di lavoro sono vietati secondo il Regolamento per gli investimenti. I contributi dei salariati e dei datori di lavoro come pure gli altri crediti sono di regola pagati dai datori di lavoro entro i 30 giorni.

Le posizioni aperte sono tutte saldate al momento della stesura del rendiconto.

6.9.2 Riserve dei contributi del datore di lavoro

(in CHF)	2010	2009
Stato all'1.1.	654'838	0
Attribuzione	1'051'604	654'838
Utilizzazione	0	0
Totale riserve contributi del datore di lavoro	1'706'442	654'838

Le aziende del gruppo RUAG (Nitrochemie Wimmis SA esclusa) hanno effettuato versamenti nella riserva dei contributi del datore di lavoro dello 0.50% della somma dei salari assicurati.

7 Spiegazioni di altre posizioni del bilancio e del conto d'esercizio

7.1 Delimitazioni attive

(in CHF)	2010	2009
Delimitazioni gerenza	1'100	5'000
Delimitazioni investimenti patrimoniali	5'508'533	5'265'623
Totale delimitazioni attive	5'509'633	5'270'623

7.2 Debiti

(in CHF)	2010	2009
Prestazioni di libero passaggio e rendite	9'721'554	8'137'483
Cassa di soccorso RUAG ¹	1'287'938	1'235'432
PREVIDENZA PER I QUADRI RUAG ²	9'357'380	7'949'903
Creditore Fondo di garanzia LPP	379'539	364'075
Creditore imposte alla fonte	3'727	20'943
Altri creditori	42'263	63'418
Totale debiti	20'792'402	17'771'254

1 La Cassa di soccorso RUAG è regolamentata nell'allegato 4 del Regolamento di previdenza e ha lo scopo di sostenere i collaboratori che sono in difficoltà o bisognosi ed i loro familiari diretti. La Cassa di soccorso è annessa alla PREVIDENZA RUAG ed è amministrata dal Consiglio di fondazione.

2 Il gruppo RUAG ha costituito nel 2003 la PREVIDENZA PER I QUADRI RUAG, un'assicurazione quadri extraobbligatoria per la previdenza professionale. La gestione degli investimenti viene svolta nel Pooling con gli investimenti della PREVIDENZA RUAG. Le particolarità sono regolamentate nel contratto di prestazioni di servizi.

7.3 Delimitazioni passive

(in CHF)	2010	2009
Delimitazioni gerenza	193'137	258'218
Delimitazioni investimenti patrimoniali	240'404	157'673
Totale delimitazioni passive	433'541	415'891

7.4 Spese di amministrazione

(in CHF)	2010	2009
Personale	638'400	616'784
Amministrazione	402'442	389'629
Organo di controllo	36'584	39'812
Esperto per la previdenza professionale	60'499	74'061
Totale spese di amministrazione	1'137'926	1'120'286
Numero membri (attivi e pensionati)	5'286	5'128
Spese di amministrazione (senza amministrazione patrimoniale) pro membro	215.27	218.46
in % del patrimonio medio	0.08%	0.09%

7.5 Versamenti unici e riscatti

In questa posizione l'accredito unico di oltre 1.7 milioni CHF (anno precedente 14.2 milioni CHF) per il finanziamento della lacuna nella copertura del fondo per prestazioni complementari (rendite transitorie AVS) è stato acquisito dalle aziende del gruppo RUAG.

8 Condizioni poste dall'autorità di vigilanza

8.1 Verifica del conto annuale

Il conto annuale 2009 è stato inoltrato all'autorità di sorveglianza entro il termine prescritto. Al momento della stesura del rapporto annuale, il rapporto di verifica non era ancora stato presentato.

8.2 Ulteriori condizioni poste dall'autorità di vigilanza

Al momento attuale non ci sono richieste dell'autorità di vigilanza che non siano state soddisfatte.

9 Ulteriori informazioni in merito alla situazione finanziaria

9.1 Responsabilità solidale e fideiussioni

La fondazione non assume fideiussioni solidali e non accorda fideiussioni.

9.2 Azioni legali in corso

Attualmente è in corso una procedura giuridica senza ripercussioni finanziarie rilevanti.

9.3 Liquidazione parziale

Il contratto d'affiliazione con la Nitrochemie Wimmis AG è stato disdetto dalla fondazione per il 31 dicembre 2011. A partire da tale data scatta la liquidazione parziale, che si basa sulle disposizioni legali e sul regolamento relativo alla liquidazione parziale approvato dal Consiglio di fondazione e dall'autorità di sorveglianza.

10 Avvenimenti posteriori alla data di chiusura del bilancio

10.1 Regolamento di previdenza

Al 1° gennaio 2011, a seguito della riduzione del tasso d'interesse tecnico in data 1° gennaio 2009, il tasso di conversione all'età di 65 anni è stato abbassato correttamente e in modo attuariale dal 6.8% al 6.4%. Contemporaneamente sono stati aumentati i contributi di risparmio versati da dipendenti e datori di lavoro, che ora ammontano a:

Età	Contributi di risparmio in % del salario assicurato
22-31	10.5%
32-41	14.0%
42-51	17.0%
52-65	20.5%

10.2 Integrazioni

Al 1° gennaio 2011 è stata integrata la Cassa pensioni della Oerlikon Space AG. Alla stessa data è entrato un gruppo di assicurati attivi e pensionati della Oerlikon Management Pension Plan. Determinante per il bilancio di integrazione e per il riscatto degli accantonamenti e delle riserve è il conto annuale 2010 della PREVIDENZA RUAG.



Rapporto dell'ufficio di controllo
al Consiglio di fondazione della
PREVIDENZA RUAG
Berna

PricewaterhouseCoopers AG
Bahnhofplatz 10
Postfach
3001 Bern
Telefono +41 58 792 75 00
Fax +41 58 792 75 10
Telefono diretto 058 792 77 50
www.pwc.ch

In qualità di ufficio di controllo abbiamo verificato la legittimità del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato), dei conti di vecchiaia, della gestione come pure gli investimenti della PREVIDENZA RUAG per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, della gestione e degli investimenti come pure dei conti di vecchiaia, mentre il nostro compito consiste nella loro verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi determinanti della contabilità, del rendiconto e degli investimenti, come pure le decisioni significative in materia di valutazione e la presentazione del conto annuale nel suo complesso. La verifica della gestione consiste nel giudicare il rispetto delle prescrizioni legali e regolamentari concernenti l'organizzazione, l'amministrazione, la riscossione dei contributi e il versamento delle prestazioni, come pure le prescrizioni relative alla lealtà nell'amministrazione del patrimonio. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale, i conti di vecchiaia, la gestione come pure gli investimenti, sono conformi alle disposizioni legali svizzere, all'atto di fondazione e ai regolamenti.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

PricewaterhouseCoopers AG

Jürg Reber
Perito revisore
Revisore responsabile

Hans Hergert
Perito revisore

Berna, 21 marzo 2011

PREVIDENZA RUAG

Stauffacherstrasse 65

Casella postale

3000 Berna 22

Tel. 031 330 21 11

Fax 031 330 21 12

info.vorsorge@ruag.com